BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-1921-8/21
Mostar, 16. 09. 2021. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, rješavajući po žalbi ponuditelja PASTOR M d.o.o. Mostar, broj 1133-1/2021 od 21. lipnja 2021. godine izjavljena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača, broj: 02-11-2914/21/21 od 17. 06. 2021. godine u predmetu javne nabave: *Nabava zaštitne vatrogasne opreme (odjeće i obuće) Službi za zaštitu od požara*, ugovornog tijela Općina Centar Sarajevo, na temelju članka 97. i članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) na sjednici vijeća I održanoj 16. 09. 2021. godine, donosi

R J E Š E N J E

1. **Odbija se** žalba kao neosnovana.

2. **Odbija se** zahtjev za povrat naknade uplaćene na ime pokretanja žalbenog postupka.

O b r a z l o ž e n j e

Općina Centar Sarajevo (u daljem tekstu: **Ugovorno tijelo**), je nakon provedenog konkurentskog zahtjeva za dostavu ponuda za javnu nabavu: *Nabava zaštitne vatrogasne opreme (odjeće i obuće) Službi za zaštitu od požara* (Obavještenje o nabavci 848-7-1-87-3-45/21 objavljeno na portalu javnih nabava dana 24. 05. 2021. godine) donijelo Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača, broj: 02-11-2914/21/21 od 17. 06. 2021. godine.

Ponuditelj PASTOR M d.o.o. Mostar je dana 21. lipnja 2021. godine izjavio žalbu broj 1133-1/2021 na gore navedenu odluku ugovornog tijela.

Ugovorno tijelo žalbu uz izjašnjenje prosljeđuje ovome tijelu, kod koga je zaprimljena dana 14. 07. 2021. godine, a ista kompletirana uplatom naknade za pokretanje žalbenog postupka dana 26. 07. 2021. godine.

Ponuditelj PASTOR M d.o.o. Mostar (u daljem tekstu; **Žalitelj**) u žalbi, broj: 1133-1/2021 od 21. lipnja 2021. godine navodi da je nezadovoljan donesenom Odlukom Ugovornog tijela, primjenom Zakona o javnim nabavama suprotno odredbama istog, pristranim i nedosljednim kvalificiranjem ponude izabranog ponuditelja Financ d.o.o. Mostar Ugovornog tijela, slijedom čega je došlo i do pogrešne procjene, pogrešne ocjene prihvatljivosti i utvrđenog činjeničnog stanja, u zakonom dopuštenom roku podnosimo Žalbu, sukladno članku 99.-101. ZJN BiH.

Žalbeni navodi se odnose na pogrešno ocjenjivanje i netočno utvrđeno činjenično stanje i tumačenje dostavljenih tehničkih dokumenata kao i dokaza zahtijevanih tenderskom dokumentacijom, a što je dovelo do pogrešnog tumačenja tehničke ispravnosti ponude izabranog ponuditelja.

I. žalbeni navod

Povjerenstvo je u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda, na stranici 4., kolona 8. - Zapisnika jasno konstatiralo slijedeće: - ponuditelj ispunjava uvjete tražene rednim brojem 1., iz Aneks 2 - Obrazac za cijenu ponude.

Naime, slijedom izvršenog uvida u ponudu izabranog ponuditelja, te uzorke dostavljene uz ponudu, evidentno je i jasno, kako izabrani ponuditelj nije dostavio 'tražene certifikate', niti ih ima, nije dokazao da navedeni proizvođač ponuđene opreme TMA' tražene dokumente/certifikate, nije dokazao da je ponuđeno vatrogasno odijelo (ako to uistinu jest) u potpunosti odgovara traženoj normi EN469, već samo određene stavke koje ne upotpunjuju certifikat, kao takav dokument u potpunosti.

Na stranicama 44., 45., 46. i 47. ponude izabranog ponuditelja se nalaze dva (2) nepovezana/različita dokumenta koji imaju različite datume izdavanja te se niti u jednom od navedenih dokumenata ne nalazi naziv, natpis ili naslov dokumenta - Certifikat o izvršenom ispitivanju tipa, kako je to predviđeno standardom i europskom normom EN 469. Uz to, dokument se naziva Confidential Report - za što nije dostavljen prijevod, te iz istog nije jasno o čemu se radi, niti se iz istom može bilo što jasno pročitati, niti se u vatrogasnoj branši koriste takvi dokumenti, ako uzmemo u obzir sve parametre EN 469.

Na dalje, ponuditelj Financ d.o.o. Mostar na stranicama od 49.-52. dostavlja 'nekakav tehnički opis', na engleskom jeziku, koliko je vidljivo u 'slobodnoj formi', jer na istom nema, niti se nalazi naziv proizvođača, logo ili memorandum proizvođača/dobavljača, te iz istog nije jasno od kojeg proizvođača je ponuđeno vatrogasno intervencijsko odijelo i jesu li dokumenti koji su dostavljeni u ponudi kao dokazi sukladno točki 1.5 tenderske dokumentacije - VJERODOSTOJNI i mogu li se kao takvi uzeti u obzir prilikom ocjenjivanja ponuda.

Nadalje, izabrani ponuditelj u dostavljenoj dokumentaciji tvrdi kako je proizvođač vatrogasnih intervencijskih odijela - Taiwan K.K. Corp. 5F., No. 14, Lane 235, Pao Chiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan - uvidom u dostavljene uzorke i na dokumentaciji vatrogasnih intervencijskih odijela su dostavljene informacije o proizvodu, na kojima se navodi da je Taiwan K.K. Corp. - dobavljač (Eng. Supplier), također na istom intervencijskom odijelu (jakne), je zašivena deklaracija o porijeklu robe, na kojoj piše: MADE IN CHINA.

II. žalbeni navod
Izabrani ponuditelj, Financ d.o.o. Mostar, na stranicama od 53. do 57., 58.-73., 74.- 189. nije dostavio certifikate za kacigu, rukavice, čizme i prateću opremu, već samo uopćene kataloge i izvještaje na engleskom jeziku koji se ponajviše odnose na vatrogasne čizme (ukupno 115 stranica izvještaja o raznim modelima čizama, proizvođača HAIX Deutschland!).

Na temelju iznesenog, a ukoliko Ugovorno tijelo samo ne postupi po žalbenim navodima, predlaže Uredu za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine da, nakon razmatranja žalbe, donese odluku kojom će se poništiti osporavana Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuditelja u postupku javne nabave broj: 02- 11-2914/21, od 17. lipanj 2021. godine i svi prateći akti doneseni po ovoj odluci Ugovornog tijela i da se predmet vrati Ugovornom tijelu na ponovni postupak počev od pregleda i ocjene jedine kvalificirane ponude, a što uključuje pregled ponude koja je ispravna i kvalificirana, tvrtke Pastor M d.o.o. Mostar, zatim da odbaci ponudu ponuditelja Financ d.o.o. Mostar jer je ista dostavljena suprotno Zakonu o JN i Naputku o pripremi modela tenderske dokumentacije i ponuda.

Ugovorno tijelo u svom izjašnjenju, broj: 02-11-2914/21 od 28. 06. 2021. godine navodi da je predmetna žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštene osobe, ali je neosnovana, te ističe:

Navod žalitelja pod I. nije osnovan iz razloga, što je Komisija za javne nabavke prilikom ocjene prispjelih ponuda detaljno izvršila ocjenu dostavljenih certifikata. Naime, tenderskom dokumentacijom u ovom postupku nabavke je definirano da su ponuđači dužni dostaviti važeće certifikate prije zaključenja ugovora za predmetnu nabavku, dok su u ponudi bili obavezni dostaviti izjave da će te certifikate dostaviti ukoliko budu izabrani kao najpovoljniji ponuđači. Žalitelj je bio u mogućnosti da postavi upit u periodu do otvaranja ponuda, odnosno da uloži žalbu na tendersku dokumentaciju, čime je izgubio pravo na ispitivanje zakonitosti po tom osnovu. Ugovorni organ je i ovaj uslov iz tenderske dokumentacije precizirao shodno presudi Suda BiH koji se direktno odnosi na period dostavljanja certifikata.

U konkretnom postupku javne nabavke Komisija je cijenila dostavljene dokaze o ispunjavanju kvalifikacionih uslova u cjelini sa ciljem da se dokaže prije svega tehnička i profesionalna sposobnost odnosno referentnost ponuđača da realizuju predmet navedene javne nabavke. Pri tome je naročito uzeto u obzir da se radi o izuzetno specifičnoj i kompleksnoj javnoj nabavci.

Navod žalitelja pod II. Nije osnovan iz razloga, što je Ugovorni organ na prijedlog Komisije za nabavku donio u potpunosti ispravnu odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača, poštujući sve zakonske i podzakonske odredbe. Isto tako, u fazi ocjene uzoraka, Komisija za nabavku je konstatirala kroz Zapisnik da su svi uzorci odgovarajući, a što je potvrđeno od strane lica koji je stručnjak iz oblasti vatrogastva i opreme koja je nabavlja za potrebe Službe za zaštitu od požara. Ugovorni organ smatra da su žalbe gore navedenih ponuđača neosnovane, i da isti zloupotrebljavaju sistem javnih nabavki, kada je očigledno da izabrani ponuđač želi ostvariti dobit u pogledu dostavljanja ponude prije provedene e-aukcije. Ovakvi ponuđači bi se u narednim postupcima javne nabavke trebali kazniti, jer svjesno ulažu žalbe i pored toga što njihova ponuda bude izabrana kao najpovoljnija, s ciljem ostvarenja veće cijene ponude u odnosu na cijenu ponude nakon provedene e-aukcije.

Ugovorni organ ostaje pri svojoj odluci o izboru najpovoljnijeg ponuđača, te smatra da su ponude u predmetnom postupku sasvim ispravne i tehnički prihvatljive.

U skladu s člankom 94. stavak (3) Zakona o javnim nabavama Žalitelj je aktom ovog tijela broj JN2-03-07-1-1921-4/21 od 15. 07. 2021. godine obaviješten o izjašnjenju Ugovornog tijela, te mu je omogućeno da se očituje o istom. Uvidom u spis predmeta konstatira se da je žalitelj dostavio odgovor ev. broj: 1213-1/2021 od 26. srpnja 2021. godine na izjašnjenje ugovornog tijela u kojem navodi da u potpunosti ostaje pri navodima izjavljenim u žalbi posebno se referirajući na žalbene navode pod 1 i 2 te izjašnjenja ugovornog tijela na iste, smatra da je izjašnjenje paušalno i proizvoljno, te predlaže kao u žalbi.

U skladu s člankom 94. stavak (2) i (3) Zakona o javnim nabavama izabrani ponuditelj FINANC d.o.o. Mostar je aktom ovog tijela broj JN2-03-07-1-1921-5/21 od 15. 07. 2021. godine obaviješten o žalbi žalitelja i izjašnjenju Ugovornog tijela, te mu je omogućeno da se očituje o istom.

Uvidom u spis predmeta konstatira se da je izabrani ponuditelj putem punomoćnika odvjetnika Sanela Nezirić dostavio odgovor na žalbu žalitelja datiran 26. 07. 2021. godine u kojem ističe da žalbeni navodi žalitelja nisu osnovani iz sljedećih razloga:

I žalbeni navod:
Ukazuje da se certifikati ne dostavljaju uz ponudu, kako navodi žalitelj u I žalbenom navodu, a niti se traži prijevod dokumenata koji se ulažu kao dokaz o ispunjenju tehničkih zahtjeva.

Nadalje žalitelj „PASTOR M“ d.o.o. Mostar nije imao mogućnosti da utvrđuje od kojeg je proizvođača ponuđeno vatrogasno odijelo ponuđača „FINANC“ d.o.o. Mostar, a i uloženi dokumenti istome nisu jasni, odnosno kako isti navodi, napisani su u slobodnoj formi, a što nije točno. Naime, svi uloženi dokumenti za ponuđeno vatrogasno odijelo ovog ponuđača imaju kontinuitet-sljedivost i iz istih se mogu čitati traženi tehnički podaci za vatrogasno odijelo, te se nedvosmisleno može utvrditi iz priloženih dokumenata da isti ispunjavaju zahtjeve Ugovornog organa iz TD u tehničkom smislu, kao i priloženog uzorka da se radi o četveroslojnom vatrogasnom odijelu Super Armor Premium čiji je proizvođač Taiwan K.K. Corp.

Netočan je navod žalitelja da na jakni ima deklaracija na kojoj piše MADE IN CHINA, već se na uloženom dokumentu na stranici 45. nalazi kod podataka za klijent:...Taiwan Province of China (engleski izričaj za zemlju proizvođača). Također su netočne informacije žalitelja da su uloženi dokumenti jedne vrste, a priloženi uzorak odijela nešto drugo, jer upravo suprotno navodima žalitelja uloženi dokumenti, i priloženi uzorak potvrđuje da su uloženi dokumenti u skladu sa uzorkom vatrogasnog odijela i zahtjevima Ugovornog organa iz TD, odnosno propisanim tehničkim zahtjevima.

II žalbeni navod:
Certifikati se NE DOSATVLJAJU UZ PONUDU, kako navodi žalitelj i u II žalbenom navodu, a niti se traži prijevod dokumenata koji se ulažu kao dokaz o ispunjenju tehničkih zahtjeva.

Netočna je konstatacija žalitelja da su dostavljeni dokumenti u slobodnoj izvedbi, jer uvidom u uložene dokumente u ponudu ponuđača „FINANC" d.o.o. Mostar, jasno se uočava da uloženi dokumenti prezentiraju ono što je u tehničkom i drugom smislu Ugovorni organ tražio TD, a na to upućuju uzorci za sve stavke od 1 - 4, kako je to vidljivo u ponudi ponuđača „FINANC" d.o.o. Mostar.
U konačnici smatra da su žalbeni navodi ponuđača „PASTOR M" d.o.o. Mostar u cijelosti.

Prije nego li se upustilo u meritorno odlučivanje, ovo tijelo je pristupilo provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uvjetovane pretpostavke u skladu sa člankom 109., 105. i 108. stavak (3) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH", br. 39/14; u daljnjem tekstu: ZJN) i utvrdio da su ispunjeni uvjeti za postupanje po istoj na način kako definiraju odredbe navedenih članaka.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim tijelom, izvedeni su dokazi temeljem pregleda dostavljenog materijala, odnosno tenderske dokumentacije, ponude izabranog ponuditelja, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, ovo tijelo je utvrdilo da je potrebno riješiti kao u dispozitivu odluke iz sljedećih razloga:

Žalba je neosnovana.

Razmatrajući žalbene navode, ovo tijelo je izvršilo uvid u tendersku dokumentaciju ugovornog tijela, evidencijski broj nabave: 02-11-2914/21 od svibnja 2021. godine, te je utvrdilo slijedeće:

- Točkom 1.5.1. pod c) propisano je da se u svrhu dokazivanja uvjeta iz točke 1.5. ponuditelji su dužni uz ponudu dostaviti Izjavu da posjeduju certifikate za artikle pod rednim brojem 1. – 4. Izjava se dostavlja potpisana i ovjerena od strane ponuditelja, a pod Napomenom je navedeno ponuditelj čija ponuda bude izabrana kao najpovoljnija, nakon donošenja odluke o izboru dostavit će tražene certifikate radi uvida u iste, nakon čega će biti potpisan ugovor o nabavci. Ponuditelj koji ne dostavi tražene certifikate u ostavljenom roku, bit će odbačena ponuda, a ugovor se nudi sljedećem rangiranom ponuditelju.;
- Točkom 8. propisano je da ponuditelji podnose ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u BiH. Štampana literatura, brošure, katalozi i slično prilažu se bez prijevoda.

Uvidom u ponudu izabranog ponuditelja FINANC d.o.o. Mostar, ovo tijelo je utvrdilo slijedeće:

- na stranici 43 nalazi se Izjava u kojoj ovaj ponuditelj navodi da pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću, sukladno točci 1.5. c) tenderske dokumentacije, posjeduje certifikate za artikle iz Obrasca za cijenu ponude pod rednim brojem od 1 do 4, te da iste na zahtjev ugovornog tijela je u razumno ostavljenom roku spreman dostaviti na uvid, prije konačnog potpisivanja Ugovora o isporuci predmetne robe.;
- na stranicama 53. – 189. nalazi se tehnička dokumentacija, kataloška dokumentacija i izvještaji o ispitivanju na engleskom jeziku.

U kontekstu žalbenog navoda pod I. kojim se osporava ponuda izabranog ponuditelja da nije dostavio certifikate za ponuđenu robu i utvrđenog činjeničnog stanja, ovo tijelo zaključuje da ponuditelji u konkretnom postupku nabave su bili dužni s ciljem dokazivanja tehničke i profesionalne sposobnosti u smislu točke 1.5. c) uz ponudu dostaviti Izjavu da posjeduju certifikate za artikle pod rednim brojem 1. – 4. koja se dostavlja potpisana i ovjerena od strane ponuditelja.

Prema tome, a imajući u vidu činjenicu da je izabrani ponuditelj u svojoj ponudi na stranici 43 dostavio Izjavu potpisanu i ovjerenu od strane ponuditelja koja odgovora sadržaju traženog uvjeta iz točke 1.5. c) tenderske dokumentacije, to se nesporno zaključuje da je izabrani ponuditelj postupio u skladu sa navedenom točkom tenderske dokumentacije i člankom 57. stavak (1) ZJN jer se pridržavao zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije jer je u ponudi dostavio traženu Izjavu, pa su proizvoljni navodi žalitelja da je isti trebao odmah uz ponudu dostaviti tražene certifikate, a što je u suprotnosti sa točkom 1.5. c) tenderske dokumentacije.

Nadalje, proizvoljni su navodi i žalitelja kojima osporava dostavljeni Confidental Report, te tehnički list na stranicama 49. – 52. ponude izabranog ponuditelja jer navedeni dokumenti su na engleskom jeziku zbog čega žalitelj smatra da su trebali biti dostavljeni sa prijevodom na jedan od službenih jezika u BiH jer je točkom 8. tenderske dokumentacije propisano da se štampana literatura, brošure, katalozi i slično prilažu bez prijevoda, pa se nesporno zaključuje da je izabrani ponuditelj postupio u skladu sa točkom 8. i člankom 57. stavak (1) ZJN jer se pridržavao zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije.

U odnosu na žalbeni navod kojim se osporava proizvođač vatrogasnih intervencijskih odijela jer navodno postoji razlika u nazivu proizvođača, ovo tijelo zaključuje da su isti proizvoljni te prihvaća dovoljno argumentiranim od strane izabranog ponuditelja da je dostavljenim dokumentima (stranice 44. – 51) dokazao da traženi tehnički podaci za vatrogasno odijelo odgovaraju tehničkim specifikacijama iz tenderske dokumentacije, a što u svom izjašnjenju na žalbu žalitelja ne čini spornim niti ugovorno tijelo koje je izvršilo analizu dostavljenog predmetnog uzorka i ponude izabranog ponuditelja, te je utvrdilo da isti odgovaraju traženim tehničkim specifikacijama.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da su žalbeni navod pod I. **neosnovani**.

U kontekstu žalbenih navoda pod II. kojima se osporava ponuda izabranog ponuditelja jer navodno na stranicama 53. do 57., 58. – 73., 74. – 189. nije dostavio certifikate za kacigu, rukavice, čizme i prateću opremu već samo uopćene kataloge i izvještaje na engleskom jeziku, ovo tijelo utvrđuje da su ovi navodi paušalni i u suprotnosti sa točkom 1.5. c) i 8. tenderske dokumentacije.

Naime, a kako je već obrazloženo za žalbene navode pod I., u konkretnom postupku javne nabave ponuditelji su bili dužni uz ponudu dostaviti potpisanu i ovjerenu od strane ponuditelja Izjavu da posjeduju certifikate za artikle pod rednim brojem 1. – 4., pa kako je izabrani ponuditelj nesporno isto učinio dostavljanjem u ponudi Izjave na stranici 43 ponude koja odgovara sadržaju traženog uvjeta iz točke 1.5. c) tenderske dokumentacije, to se nesporno zaključuje da je isti postupio u skladu sa navedenom točkom tenderske dokumentacije i člankom 57. stavak (1) ZJN.

U odnosu na žalbeni navod da je dostavljena dokumentacija (katalozi i izvještaji) na engleskom jeziku, ovo vijeće ponovno ističe da je točkom 8. tenderske dokumentacije propisano štampana literatura, brošure, katalozi i slično prilažu se bez prijevoda, što nesporno dovodi do zaključka da ponuditelji u ovom postupku, pa tako i izabrani ponuditelj, nije bio dužan dostavljati kataloge i izvještaje na službenom jeziku u BiH.

Imajući u vidu navedeno, ovo tijelo utvrđuje da su žalbeni navodi pod II. **neosnovani.**

S obzirom da se žalba odbija kao neosnovana, u skladu sa člankom 108. stavak (6) Zakona o javnim nabavama, odbija se i zahtjev za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 500,00 KM.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članku 104. i 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo riješilo je žalbu kao u dispozitivu ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
mr.sci.iur. Amar Hadžiomerović

Dostaviti:
- PASTOR M d.o.o. Mostar, Put Aluminija bb, 88000 Mostar,
- Općina Centar Sarajevo, Mis Irbina br. 1, 71000 Sarajevo,
- FINANC d.o.o. Mostar, zastupan po punomoćniku Sanel Nezirić, odvjetniku iz Sarajeva, La Benevolencija br. 2, 71000 Sarajevo,
- evidencija
- a/a